

SC:L Suggested Reference Materials

The following is a list of references that may be helpful in reviewing for the Specialist Certificate: Legal Written Examination. This listing is intended for use as a study aid only. RID does not intend the list to imply endorsement of these specific references, nor are test items necessarily taken directly from these sources.

Advancement Seminars, Inc. "Interpreting in the American Legal System". Videotape. Sign Media, Inc. 1995

Black, Henry Campbell. Black's Law Dictionary. St. Paul, MN: West Publishing Co., 1983.

Frishberg, Nancy. Interpreting: An Introduction. Washington D.C.: RID Publications, 1990.

Gonzales, R.; Mikkelson, H.; and Vasquez, V. Fundamentals of Court Interpreting. Durham, NC: Carolina Academic Press, 1994.

Joos, Martin. The Five Clocks. New York, NY: Harcourt Brace Jovanovich, 1967.

National Center for Law and the Deaf. Legal Rights: The Guide for Deaf and Hard of Hearing People. 4th Edition. Washington D.C.: Gallaudet University Press, 1992.

National Center for State Courts. Court Interpretation: Model Guides for Policy and Practice in the State Courts. 1995.

O'Barr, William. Linguistic Evidence: Language, Power and Strategy in the Courtroom. New York, NY: Academic Press, 1982.

O'Barr, William and John Conley. "When a Juror Watches a Lawyer". Barrister. Vol. 3, Number 2 1978.

Pokorny, Daniel. "Cultural and Psychological Dynamics in Court Interpreting". Interpreting: The Art of Cross Cultural Mediation RID 1985 Convention Proceedings, RID Publications. Marina McIntire, ed.

Seligson, S. The Bilingual Courtroom. Chicago, IL: University of Chicago Press, 1995.

Seleskovitch, Danica. Interpreting for International Conferences. Washington D.C.: Pen and Booth Publisher. Available through RID Publications, 1978.

Sign Media, Inc. "Interpreting the Miranda Warnings". Videotape. 1992.